IKEA®
Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH

Before using for the first time
If your mattress pad is roll packed it will regain the shape, length and thickness after 3-4 days of use. All new materials have their own particular smell, which gradually disappears. Airing and vacuuming the mattress pad will help to eliminate the smell.

Care and cleaning
By complementing your mattress pad with a mattress protector you keep it more hygienic since it is easy to remove and clean. Read the tag inside the cover for washing instructions. Many mattress pads have a washable cover. Make sure that the zipper is closed before washing the cover. If the cover is not washable you can use upholstery cleaner to remove stains and vacuum or beat the mattress pad to remove dust and mites.

DEUTSCH

Vor der ersten Benutzung
Gerollt verpackte Matratzenauflagen erlangen die Originalform nach 3-4-tägiger Benutzung. Alle neuen Materialien haben einen Eigengeruch, der mit der Zeit verfliegt. Lüften und Staubsaugen helfen, Geruchsreste zu vertreiben.

Reinigung und Pflege
Matratzenschoner sind hygienisch, da sie sich zum Waschen leicht abnehmen lassen. So bilden sie eine gute Ergänzung zur Matratzenauflage. Genaue Informationen auf der Pflegeanleitung innen im Bezug. Viele Matratzenauflagen haben waschbare Bezüge. Zum Waschen immer den Reißverschluss schließen. Bei nicht waschbaren Bezügen lassen sich Flecken mit Textilreiniger entfernen. Regelmäßiges Staubsaugen und Abklopfen der Matratzenauflage beugt Staub und Milben vor.

FRANÇAIS

Avant la première utilisation
Si votre surmatelas est emballé roulé, il retrouvera sa forme, longueur et épaisseur, après 3 à 4 jours d'utilisation. L'odeur du neuf disparaît progressivement ; pour l'éliminer plus rapidement, vous pouvez aérer le surmatelas et y passer l'aspirateur.

Entretien et nettoyage
Protégez votre surmatelas à l'aide d'un protège-matelas, facile à retirer et à laver, et qui vous assure une hygiène parfaite. Lire l'étiquette à l'intérieur du coutil pour connaître les instructions de lavage. Veillez à ce que la fermeture à glissière soit fermée quand vous lavez le coutil. Si le coutil n'est pas lavable en machine, utilisez un produit de nettoyage pour textiles afin de faire disparaitre les taches, puis aspirez ou à battez votre matelas pour le débarrasser de la poussière et des acariens.

NEDERLANDS

Voor het eerste gebruik
Een dekmatras die op een rol is verpakt, krijgt zijn juiste vorm, lengte en dikte weer terug nadat je hem 3-4 dagen hebt gebruikt. Alle nieuwe materialen hebben een bepaalde eigen geur die na een tijdje verdwijnt. Door luchten en stofzuigen verdwijnt de geur sneller.

Onderhoud en reinigen
Completeer je dekmatras voor extra hygiëne met een matrasbeschermer - deze zijn gemakkelijk afneembaar voor de was. Lees het onderhoudsvoorschrift aan de binnenkant van de overtrek voor het wasvoorschrift. Veel dekmatrassen hebben een wasbare overtrek. Vergeet de rits niet dicht te doen als je de overtrek wast. Als de overtrek niet wasbaar is, kan je meubelshampoo gebruiken voor het verwijderen van vlekken en de overtrek stofzuigen of uitkloppen om stof en huismijt geen kans te geven.

DANSK

Før første brug
Hvis topmadrassen er sammenrullet, får den sin form, længde og tykkelse igen efter 3-4 dages brug. Alle nye materialer har en speciel lugt, der forsvinder lidt efter lidt. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lufter og støvsuger topmadrassen.

Vedligeholdelse og rengøring
Suppler din madras med en madrasbeskytter - det holder den mere hygiejnisk, fordi beskytteren er nem at tage af og vaske. Se flere oplysninger på etiketten indvendigt i betrækket. Mange topmadrasser har vaskbart betræk. Sørg for, at lynlåsen er lynet, når du vasker betrækket. Hvis betrækket ikke kan vaskes, kan du bruge tekstilrens til at fjerne pletter og støvsuge eller banke topmadrassen for at fjerne støv og mider.

ÍSLENSKA

Fyrir fyrstu notkun
Ef yfirdýnan þín er afgreidd upprúlluð, nær hún eðlilegri lögun eftir 3-4 daga notkun. Allt nýtt efni gefur frá sér einkennandi lykt, sem hverfur með tímanum. Lyktin hverfur fyrr ef dýnan er viðruð og ryksuguð.

Umhirða og þrif
Með því að bæta við dýnuhlíf á yfirdýnuna þína eykst hreinlæti, því hlífina má taka af og þvo eftir þörfum. Lesið þvottaleiðbeiningar á miða innan í hlífinni. Margar yfirdýnur eru með lausu áklæði sem má þvo í vél. Gætið þess að renniásinn sé lokaður þegar áklæðið er sett í þvott. Ef ekki er hægt að þvo áklæðið má nota áklæðahreinsi til að þrífa bletti, og ryksuga eða banka yfirdýnuna til að losna við ryk og rykmaura.

NORSK

Før første gangs bruk
Hvis overmadrassen din er sammenrullet, vil den gjenoppta sin opprinnelige form, lengde og tykkelse etter 3–4 dagers bruk. Alle nye materialer har sin egen bestemte lukt, som forsvinner gradvis. Lufting og støvsuging av overmadrassen vil hjelpe med å fjerne lukten.

Rengjøring
Ved å supplere overmadrassen med en madrassbeskytter får du en mer hygienisk soveopplevelse, siden den enkelt kan tas av og vaskes. Mange overmadrasser har avtagbart og vaskbart trekk. Les og følg vaskeinstruksjonene på innsiden av trekket. Sørg for at glidelåsen er lukket når du vasker madrasstrekket. Dersom din overmadrass ikke har avtagbart og vaskbart trekk, bør du bruke møbelsjampo for å fjerne flekker og støvsuge overmadrassen for å fjerne støv og midd.

SUOMI

Ennen käyttöönottoa
Rullalle pakattu sijauspatja palautuu muotoonsa ja paksuuteensa 3–4 päivän käytön jälkeen. Uuden patjan materiaaleissa on tietty ominaistuoksu, joka häviää ajan mittaan. Tuoksujen häviämistä voi nopeuttaa tuulettamalla ja imuroimalla patjaa.

Hoito ja puhdistus
Sijauspatjan kanssa kannattaa käyttää patjansuojusta. Irrotettavan ja pestävän suojuksen ansiosta sijauspatja säilyy siistimpänä. Sijauspatjan puhdistusohje löytyy päällisen sisältä. Monissa sijauspatjoissa on pestävä irtopäällinen. Varmista, että päällisen vetoketju on kiinni, ennen kuin laitat päällisen pesukoneeseen. Jos päällinen ei ole pestävä, käytä tahrojen poistamiseen huonekalusampoota. Pölyn ja pölypunkkien määrää voi vähentää imuroimalla ja tuulettamalla sijauspatjaa.

SVENSKA

Före första användning
En rullpackad bäddmadrass återfår sin form, längd och tjocklek efter att du använt den i 3-4 dagar. Alla nya material har en egenlukt som försvinner så småningom. Lukten försvinner fortare om du vädrar eller dammsuger bäddmadrassen.

Skötsel och rengöring
Genom att komplettera din bäddmadrass med ett madrasskydd blir den mer hygienisk eftersom skyddet är enkelt att ta av och tvätta. Läs skötselråden inuti överdraget för tvättinformation. Många bäddmadrasser har tvättbara överdrag. Tänk på att stänga överdragets blixtlås när du tvättar det. Om överdraget inte är tvättbart kan du använda möbelschampo för att ta bort fläckar och dammsuga eller piska den för att hålla den ren från damm och kvalster.

ČESKY

Před prvním použitím
Pokud je matrace v balení srolovaná, svůj tvar, délku a tloušťku znovunabude po 3–4 dnech používání. Všechny nové materiály mají svůj charakteristický zápach, který časem zmizí. Větrání a vysávání matrace pomůže zápach odstranit.

Péče a čištění
Pokud vaši matraci doplníte krycí podložkou na matraci, udržíte ji čistější, protože podložku snadno sundáte a vyčistíte. Návod na čištění najdete na štítku uvnitř potahu. Většina krycích podložek má potah, který můžete vyprat. Před praním potahu se ujistěte, že je zip pořádně zapnutý. Pokud není potah možné prát, odstraňte skvrny čisticím prostředkem na čalounění a odstraňte prach a roztoče vysavačem nebo matraci vyprašte.

ESPAÑOL

Antes de usarlo por primera vez
Si el colchoncillo ha sido embalado enrollado, recuperará la forma, largo y grosor al cabo de 3 o 4 días de uso. Los materiales nuevos tienen un olor particular que desaparece progresivamente; para eliminarlo más rápido, puedes airear el colchoncillo y pasar la aspiradora.

Cuidados y mantenimiento
Completa el colchoncillo con un protector de colchón, fácil de retirar y lavar, que asegura mayor higiene. Lee la etiqueta del interior de la funda para saber las instrucciones de lavado. Comprueba que la cremallera esté cerrada cuando laves la funda. Si el protector no es lavable a máquina, utiliza un producto de limpieza para tapicerías para las manchas y a continuación aspira o sacude el colchoncillo para eliminar el polvo y los ácaros.

ITALIANO

Prima di usare il prodotto per la prima volta
I materassi sottili che vengono confezionati arrotolati riacquistano forma, lunghezza e spessore originali dopo 3-4 giorni di utilizzo. Tutti i nuovi materiali hanno un odore particolare, che scompare gradualmente. Aera e passa l'aspirapolvere sul materasso sottile per velocizzare l'eliminazione dell'odore.

Pulizia e manutenzione
Abbina al materasso sottile un proteggi-materasso: facile da togliere e da pulire, ti garantirà un'igiene ottimale. Per le istruzioni di lavaggio, consulta l'etichetta all'interno della fodera. Molti materassi sottili sono dotati di fodera lavabile. Assicurati che la cerniera sia chiusa quando lavi la fodera. Se la fodera non è lavabile, usa un detergente per imbottiti per eliminare le macchie e passa l'aspirapolvere o batti la fodera per favorire l'eliminazione della polvere e degli acari.

MAGYAR

Az első használat előtt
Ha fekvőbetéted feltekerve van becsomagolva, akkor az 3-4 nap használat után fogja visszanyerni eredeti formáját, hosszát és vastagságát. Minden új anyagnak megvan a maga jellegzetes szaga, ami idővel eltűnik majd. A fekvőbetét szellőztetése és porszívózása segíthet a szag megszüntetésében.

Ápolás és tisztítás
Sokkal higiénikusabban tarthatod fekvőbetétedet, ha azt matracvédővel egészíted ki, hiszen az egyszerűbben eltávolítható és tisztítható. A mosási utasításokért nézd meg a huzatban található címkét. A legtöbb fekvőbetét mosható huzattal rendelkezik. A huzat mosása előtt győződj meg arról, hogy a cipzár fel legyen húzva. Ha nem mosható a huzat, akkor kárpittisztító segítségével távolíthatod el a foltokat, illetve átporszívózhatod és kiporolhatod a fekvőbetétet, hogy eltávolíthasd a port és az atkákat.

POLSKI

Przed pierwszym użyciem
Jeśli Twoja mata na materac jest zapakowana w rulon, odzyska swój kształt, długość i grubość po 3-4 dniach używania. Każdy nowy materiał ma swój charakterystyczny zapach, który stopniowo zanika. Wietrzenie i odkurzania maty pomoże pozbyć się zapachu.

Czyszczenie i konserwacja
Dokupując do swojej maty ochraniacz na materac, dbasz o higienę, ponieważ jest on łatwy w zdejmowaniu i czyszczeniu. By uzyskać wskazówki dotyczące czyszczenia, przeczytaj metkę wewnątrz pokrycia. Wiele mat na materac ma pokrycie, które można prać. Przed praniem sprawdź, czy suwak jest zasunięty. Jeśli pokrycia nie można prać, możesz użyć środka do czyszczenia tapicerki, by usunąć plamy, lub odkurzacza, by pozbyć się roztoczy i kurzu.

EESTI

Enne esmakordset kasutamist
Kui teie kattemadrats on rulli pakitud, taastub selle kuju, pikkus ja paksus pärast 3-4 päeva kasutamist. Kõikidel uutel materjalidel on neile eripärane lõhn, mis järk-järgult kaob. Madratsi õhutamine ja tolmuimejaga puhastamine aitab lõhna kõrvaldada.

Hooldamine ja puhastamine
Täiendage madratsit madratsikattega. Nii on madrats hügieenilisem, kuna kaitset on lihtne eemaldada ja puhastada. Lisateabeks lugege silti katte sees. Paljudel meie madratsitel on pestav kate. Katet pesema hakates veenduge, et lukk oleks suletud. Kui madratsikate pole pestav, kasutage pehme mööbli puhastusvahendit, et eemaldada plekid ja puhastage madratsit tolmuimejaga või kloppige seda, see aitab eemaldada tolmu ja tolmulestasid.

LATVIEŠU

Pirms pirmās lietošanas reizes
Ja jūsu virsmatracis ir iepakots rullī, tas savu īsto formu, garumu un biezumu ieņems 3-4 dienu laikā pēc lietošanas. Jauniem materiāliem piemīt specifiska smarža, kas ar laiku pazūd. Lai mazinātu specifisko smaržu, virsmatraci ieteicams izvēdināt un izsūkt ar putekļu sūcēju.

Kopšana un tīrīšana
Aizsargājiet savu virsmatraci ar matrača aizsargu. Tas ir viegli noņemams, tīrāms un tādējādi nodrošina papildu higiēnu. Sīkāku informāciju par mazgāšanu skat. uz aizsarga etiķetes. Pārsvarā visi virsmatraču aizsargi ir mazgājami. Mazgājot matrača aizsargu, aizveriet visus rāvējslēdzējus. Ja aizsargu nedrīkst mazgāt, tīriet traipus ar mēbeļu tīrāmo līdzekli. Lai atbrīvotos no putekļiem un putekļu ērcītēm, izdauziet vai izsūciet virsmatraci ar putekļu sūcēju.

LIETUVIŲ

Prieš naudojant pirmą kartą
Susuktas į ritinį plonas čiužinukas atgaus savo formą, ilgį ir storį panaudojus jį apie 3-4 dienas. Visos naujos medžiagos turi savotišką kvapą, kuris po truputį išnyksta. Vėdinkite čiužinį, valykite jį dulkių siurbliu, kad kvapas išnyktų greičiau.

Priežiūra ir valymas
Naudokite ploną čiužinį su apsauga. Taip bus higieniškiau, nes apsaugą galima lengvai nuimti ir išskalbti. Daugiau informacijos rasite etiketėje užvalkalo viduje. Daugelis plonų čiužinių apvilkti skalbiamais užvalkalais. Skalbiant, užvalkalo užtrauktukas turi būti užsegtas. Jei užvalkalo nėra, dėmes valykite baldų apmušalams valyti skirta priemone. Valydami čiužinį dulkių siurbliu ar išdaužydami jį, pašalinsite dulkes ir dulkių erkutes.

PORTUGUES

Antes de usar pela primeira vez
Se o seu sobrecolchão tiver sido embalado em rolo, irá retomar a sua forma, comprimento e espessura após 3-4 dias de uso. Todos os novos materiais têm um odor característico, que irá desaparecer gradualmente. Arejar e aspirar o sobrecolchão irá ajudar a eliminar o odor.

Manutenção e limpeza
Ao complementar o seu sobrecolchão com um protetor de colchão conseguirá mantê-lo mais limpo, pois o protetor é fácil de retirar para lavar. Leia as instruções de lavagem na etiqueta no interior da capa. Muitos sobrecolchões têm uma capa lavável. Certifique-se de que o fecho está fechado antes de lavar a capa. Se a capa não for lavável, pode usar um produto de limpeza de estofos para remover manchas, assim como aspirar e sacudir o sobrecolchão para remover pó e ácaros.

ROMÂNA

Înainte de prima utilizare
Dacă protecţia pentru saltea este împachetată rulat, aceasta va reveni la forma normală după 3-4 zile de folosire. Toate materialele noi au un miros specific, care dispare în timp. Aerisirea şi aspirarea protecţiei pentru saltea va ajuta la eliminarea mirosului.

Îngrijire
Păstrează un mediu igienic folosind două protecţii pentru saltea. Sunt uşor de scos şi de curăţat. Citeşte eticheta din interior pentru instrucţiunile de spălare. Multe protecţii pentru saltea au husă detaşabilă. Asigură-te că fermoarul este închis înainte de a spăla husa. Dacă husa nu este lavabilă, foloseşte soluţie pentu tapiţerie pentru a înlătura petele şi aspiră sau bate protecţia pentru a înlătura praful şi acarienii.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím
Ak je váš matrac v balení zrolovaný, svoj tvar, dĺžku a hrúbku znovunadobudne po 3-4 dňoch používania. Všetky nové materiály majú svoj vlastný charakteristický zápach, ktorý časom zmizne. Vetranie a vysávanie matraca pomôže zápach odstrániť.

Starostlivosť a čistenie
Keď váš matrac doplníte ochrannou podložkou na matrac, udržíte ho čistejší, keďže podložka je ľahko snímateľná a čistiteľná. Návod na čistenie nájdete na štítku vo vnútri obalu. Mnohé podložky na matrac majú obal, ktorý je možné prať. Pred praním obalu sa uistite, že je zips poriadne zapnutý. Ak obal nie je vhodný na pranie, odstráňte škvrny čistiacim prostriedkom na čalúnenie a odstráňte prach a roztoče vysávačom alebo matrac vyprášte.

БЪЛГАРСКИ

Преди първата употреба
Ако топ матракът ви е навит на руло, той ще възвърне формата, дължината и дебелината си след 3-4 дена употреба. Всички нови материали имат своя специфична миризма, която постепенно изчезва. Проветряването и почистването на топ матрака с прахосмукачка спомагат за отстраняване на тази миризма.

Почистване и поддръжка
Допълнете топ матрака с протектор за матрак - той се сваля и почиства лесно, което спомага за по-добра хигиена. Вижте инструкциите за пране на етикета от вътрешната страна на калъфа. Много от топ матраците ни имат калъф, подходящ за пране. Преди да изперете калъфа, е добре да се уверите, че ципът му е затворен. Ако калъфът не е подходящ за пране, можете да използвате препарат за дамаска за отстраняване на петна. За отстраняване на прах и акари, почиствайте с прахосмукачка или изтупайте топ матрака.

HRVATSKI

Prije prve upotrebe
Rolo pakirani nadmadraci vraćaju se u svoj prvobitni oblik nakon 3 – 4 dana upotrebe. Svi novi materijali imaju osebujan miris koji postupno nestaje. Prozračivanje i usisavanje nadmadraca pomažu ukloniti miris.

Njega i čišćenje
Ako svoj nadmadrac koristiš s navlakom, osigurat ćeš bolje higijenske uvjete jer se navlaka može lako skinuti i oprati. Upute za pranje pročitaj na etiketi s unutarnje strane navlake. Većina nadmadraca ima navlake koje se mogu prati u perilici. Patent-zatvarač treba biti zatvoren prilikom pranja. Ako se navlaka ne može prati, onda možeš koristiti sredstvo za čišćenje ojastučenog namještaja i usisivač ili protresti i prozračiti navlaku za uklanjanje prašine i grinja.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πριν τη χρήση για πρώτη φορά
Αν το ανώστρωμά σας είναι σε συσκευασία ρολού θα επανακτήσει το σχήμα, το μήκος και το πάχος του μετά από 3-4 μέρες χρήσης. Όλα τα καινούργια υλικά έχουν τη δική τους ιδιαίτερη μυρωδιά, η οποία σταδιακά εξαφανίζεται. Αερίζοντας και σκουπίζοντας με την ηλεκτρική σκούπα το ανώστρωμα θα βοηθήσετε στην εξάλειψη της μυρωδιάς.

Φροντίδα και καθάρισμα
Συμπληρώνοντας το ανώστρωμά σας με ένα προστατευτικό στρώματος θα το διατηρείτε πιο υγιεινό, καθώς είναι εύκολο να το αφαιρέσετε και να το πλύνετε. Διαβάστε το ταμπελάκι στο εσωτερικό του καλύμματος για οδηγίες πλυσίματος. Πολλά ανωστρώματα διαθέτουν κάλυμμα που πλένεται. Βεβαιωθείτε ότι το φερμουάρ είναι κλειστό προτού πλύνετε το κάλυμμα. Αν το κάλυμμα δεν πλένεται μπορείτε να χρησιμοποιήσετε καθαριστικό για ταπετσαρίες για να αφαιρέσετε λεκέδες και να σκουπίσετε με την ηλεκτρική σκούπα ή να χτυπήσετε το ανώστρωμα για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τα ακάρεα.

РУССКИЙ

Перед началом использования
Упакованный в рулон тонкий матрас восстановит свою форму, длину и толщину через 3–4 дня использования. Материал обладает характерным запахом, который постепенно исчезнет. Проветривайте и пылесосьте матрас, чтобы запах исчез полностью.

Уход
Дополните тонкий матрас наматрасником, который легко снять и почистить. Подробная информация по уходу представлена на этикетке внутри чехла. Многие тонкие матрасы продаются со съемными чехлами, которые можно стирать. Во время стирки молния на чехле должна быть закрыта. Если чехол нельзя стирать, воспользуйтесь средством для чистки мягкой мебели, чтобы удалить пятна. Чистка пылесосом или выбивание тонкого матраса удаляет пыль и пылевых клещей.

УКРАЇНСЬКА

Перед використанням вперше
Якщо тонкий матрац був скручений для упакування, він відновить форму, довжину та товщину вже через 3–4 дні використання. Усім новим матеріалам властивий особливий запах, який поступово зникає. Можна провітрити та пропилососити матрац, щоб позбутися запаху.

Догляд та очищення
Доповнивши тонкий матрац захисним чохлом, ви зробите його більш гігієнічним, адже його легко знімати та чистити. Вказівки щодо прання можна прочитати на ярлику всередині чохла. Багато тонких матраців мають чохол, який можна прати. Перш ніж прати чохол, переконайтеся, що блискавка застібнута. Якщо чохол не можна прати, видаліть плями за допомогою засобу для чищення м'яких меблів, пропилососьте або вибийте тонкий матрац, щоб позбутися пилу та кліщів.

SRPSKI

Pre prve upotrebe
Ako je naddušek urolan vratiće se u prvobitni oblik nakon 3-4 dana upotrebe. Svi novi materijali imaju specifični miris koji vremenom nestaje. Provetravanjem i usisavanjem naddušeka brže ćeš ukloniti taj miris.

Održavanje i čišćenje
Dodavanjem štitnika naddušeku, obezbedićeš bolju higijenu, budući da se on lako skida i pere. Pročitaj informacije o načinu pranja koje se nalaze na etiketi s unutrašnje strane navlake. Većina naddušeka ima perivu navlaku. Zatvori rajsferšlus navlake pre pranja. Ukoliko navlaka ne sme da se pere, upotrebi sredstvo za čišćenje mebla te usisavaj i tresi naddušek da ukloniš prašinu i grinje.

SLOVENŠČINA

Pred prvo uporabo
Če je vaš posteljni nadvložek zvito pakiran, se bo v prvotno obliko, dolžino in debelino povrnil po 3–4 dneh uporabe. Vsak nov material ima značilen vonj, ki sčasoma izgine. Zračenje in sesanje bo postopek pospešilo.

Vzdrževanje in čiščenje
Če boste posteljnemu nadvložku dodali podlogo, boste laže poskrbeli za čistočo, saj podlogo zlahka snamete in očistite. Navodila za pranje so zapisana na etiketi na notranji strani prevleke. Mnoge podloge so pralne. Če podloga ni pralna, lahko madeže odstranite s čistilom za oblazinjeno pohištvo, prah in pršice pa s sesanjem ali stepanjem.

TÜRKÇE

İlk kullanımdan önce
Aldığınız yatak pedi eğer rulo paketli ise orijinal şeklini, uzunluğunu ve kalınlığını kullanımdan 3-4 gün sonra geri kazanacaktır. Yeni materyallerin kendine has bir kokusu olur, bu koku zamanla yok olur. Yatak pedinin havalandırılması ve elektrik süpürgesi ile süpürülmesi kokunun yok olmasına yardımcı olacaktır.

Bakım talimatları
Yatak pedinizi, yatak koruyucu bir alez ile tamamladığınızda kolayca çıkarıp temizleyebilir bu sayede daha hijyen olmasını da sağlayabilirsiniz. Yıkama talimatları için kılıf içindeki etiketi okuyunuz. Birçok yatak pedi yıkanabilir kılıfa sahiptir. Kılıfı yıkarken fermuarının kapalı olduğundan emin olunuz. Kılıfınız yıkanabilir özellikte değilse döşeme temizleyicisi kullanarak leke ve kirleri giderebilir, elektrik süpürgesi ile süpürerek veya silkeleyerek tozdan ve mite oluşumundan koruyabilirsiniz.

中文

初次使用前
如果您购买的床褥采用卷叠包装，使用3-4天后会恢复原来的形状、长度和厚度。所有新材料都会带有特殊气味，气味会随时间慢慢消散。将床褥至于通风处或用吸尘器清洁有助于除味。

保养和清洁
将床褥和床垫保护垫配合使用，易拆卸、易清洁，更卫生。阅读内层标签上的清洗说明。大部分床褥都带有可清洗外套。清洗前请拉上外套拉链。如果床褥外套不可洗，可使用室内装饰专用清洁剂清除污渍，用吸尘器或通过拍打的方式去除床褥上的尘螨。

繁中

第一次使用前
舒眠薄墊採捆捲式包裝．使用3-4天後即可恢復既有長度及厚度。初次打開包裝可能會聞到特殊氣味．此味道將隨時間逐漸消散。請放心使用！這些氣味經實驗證明對人體無害。只要置於通風良好之環境．並使用吸塵器即可有效降低此氣味。

保養與清潔
在舒眠薄墊上添加保潔墊．能保持薄墊衛生且方便清洗。在清洗前請參閱布套內側的清洗標籤。多款舒眠薄墊含可拆洗式布套．清洗時請記得拉上拉鍊。若無可拆洗式布套則建議使用家飾清潔劑清除污漬。建議使用吸塵器或拍打方式清潔薄墊．可有效清除灰塵與塵蟎。

한국어

처음 사용하기 전에
말려서 포장된 매트리스 패드의 경우, 사용한지 3~4일 정도 지나면 원래의 모양, 길이, 두께를 회복하게 됩니다. 새 제품의 경우 각각 특유의 냄새가 있으며, 시간이 지나면 사라집니다. 통풍을 시켜주거나 진공청소기를 사용하면 냄새를 없애는데 도움이 됩니다.

관리와 세탁
매트리스 패드와 매트리스 보호패드를 함께 사용하면 벗겨서 세탁하기 쉬워 더욱 위생적으로 사용할 수 있습니다. 세탁법은 커버 안쪽에 택을 확인해 주세요. 대부분의 매트리스 패드는 세탁할 수 있는 커버가 있습니다. 커버를 세탁하기 전에는 반드시 지퍼를 잠궈주세요. 세탁이 불가능한 커버의 경우 커버용 세척제를 사용해서 얼룩을 제거하거나 진공청소기, 또는 매트리스 패드를 두드려서 먼지나 진드기를 제거해 주세요.

日本語

初めてご使用になる前に
ロールパックされたマットレスパッドは、開封後3、4日で本来の形・長さ・厚さに戻ります。最初は新品特有のにおいがしますが、しだいに消えていきます。マットレスパッドを風にあてれば、このにおいを速く消すことができます。

お手入れ方法
マットレスパッドの上にマットレスプロテクターを敷くことをおすすめします。マットレスプロテクターは、手軽に取り外して洗えるので、マットレスパッドをいつも清潔に保てます。マットレスパッドの洗濯方法は、カバーに付いているタグをご覧ください。イケアのマットレスパッドの多くは、カバーを取り外して洗えます。カバーを洗濯するときは、必ずファスナーを閉じてください。洗えない場合は布製家具用洗剤を使用し、掃除機をかけるか、軽くはたいてホコリやダニを取り除いてください。

BAHASA INDONESIA

Sebelum digunakan untuk pertama kali
Jika alas kasur digulung dalam kemasan, maka akan kembali pada bentuk, panjang dan ketebalan semula setelah penggunaan 3-4 hari. Semua material baru memiliki bau tertentu, yang akan hilang secara bertahap. Menjemur dan vacuum membantu menghilangkan bau.

Perawatan dan pembersihan
Dengan menambahkan alas kasur dengan pelindung kasur akan membuatnya lebih bersih karena mudah dilepas dan dibersihkan. Baca tag di dalam sarung untuk petunjuk mencuci. Banyak kasur memiliki sarung yang dapat dicuci. Pastikan ritsleting tertutup sebelum mencuci sarung. Jika sarung tidak dapat dicuci, Anda dapat menggunakan pembersih kain untuk menghilangkan noda dan vacuum atau dikibaskan untuk menghilangkan debu dan tungau.

BAHASA MALAYSIA

Sebelum penggunaan kali pertama
Jika pad tilam anda dibungkus bergulung, ia akan mendapatkan balik bentuk, panjang dan ketebalannya selepas penggunaan 3-4 hari. Semua bahan baru ada baunya tersendiri, yang sedikit demi sedikit akan hilang. Mengangin dan menvakum pad tilam akan bantu mennghapuskan bau.

Penjagaan dan pembersihan
Dengan melengkapkan pad tilam anda dengan pelindung tilam, ia kekal bersih memandangkannya mudah ditanggalkan dan dicuci. Baca tag di dalam sarung untuk arahan mencuci. Kebanyakan tilam ada sarung yang boleh dicuci. Pastikan zip dittutup sebelum sarung dicuci. Jika sarung tidak boleh dicuci, anda boleh mengguna pembersih upholsteri untuk menanggalkan kesan dan vakum atau tepuk pad tilam untuk menanggalkan habut dan hama.

عربي

قبل الاستخدام للمرة الأولى
إذا كانت لبادة المرتبة في تغليف ملفوف فسوف تستعيد شكلها وطولها وسماكتها بعد 3-4 أيام من استعمالها. جميع المواد الجديدة لديها رائحتها الخاصة، حيث أنها تختفي تدريجياً. تهوية المرتبة وتنظيفها بمكنسة الشفط سيساعد على إزالة الرائحة.

العناية والتنظيف
باستكمال لبادة المرتبة بواقي مرتبة فإنك تجعلينها صحية أكثر، حيث أنه سهل النزع والغسل. اقرئي البطاقة الموجودة داخل الغطاء للحصول على تعليمات الغسل. العديد من لبادات المراتب لديها أغطية قابلة للغسل. تأكدي من أن السحّاب مغلق قبل غسل الغطاء. إذا كان الغطاء غير قابل للغسل يمكنك استخدام منظف المفروشات لإزالة البقع ثم نظّفي لبادة المرتبة بمكنسة الشفط أو أضربيها لإزالة الغبار والعثة.

ไทย

ก่อนใช้งาน
เบาะเสริมที่นอนที่ม้วนบรรจุอยู่ในห่อ จะกลับคืนรูปทรงและขนาดเดิมภายใน 3-4 วันหลังแกะออกมาใช้ เบาะอาจยังมีกลิ่นใหม่ของวัสดุ ซึ่งกลิ่นจะค่อยๆ จางไป การนำเบาะไปผึ่งลมและการดูดฝุ่น จะช่วยขจัดกลิ่นเหม็นใหม่ได้เร็วขึ้น

การดูแลรักษาและทำความสะอาด
การใช้ผ้ารองกันเปื้อน ปูบนเบาะอีกชั้นจะช่วยให้เบาะสะอาดอยู่เสมอ เพราะผ้ารองกันเปื้อนสามารถถอดไปซักได้ง่าย กรุณาอ่านป้ายวิธีซักที่อยู่ด้านในผ้ารองกันเปื้อน นอกจากนี้ เบาะเสริมที่นอนหลายรุ่นของเรา ก็หุ้มด้วยผ้าที่ถอดซักได้ โดยให้รูดซิปปิดก่อนนำไปซัก หากเป็นผ้าที่ถอดซักไม่ได้ ให้ใช้น้ำยาทำความสะอาดเบาะผ้าฉีดเพื่อขจัดคราบเปื้อน แล้วดูดฝุ่นหรือตบเบาะเพื่อขจัดฝุ่นออก

© Inter IKEA Systems B.V. 2014 AA-2127647-2